

Europeiska unionens officiella tidning

C 122



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

27 april 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 122/01	Eurons växelkurs	1
2012/C 122/02	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 5 december 2011 om ett utkast till beslut avseende ärende COMP/39.600 – Kylkompressorer – Föredragande medlemsstat: Malta	2
2012/C 122/03	Förhørsombudets slutrapport – COMP/39.600 – Kylkompressorer	4
2012/C 122/04	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 7 december 2011 om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget och artikel 53 I EES-avtalet (Ärende COMP/39.600 – Kylkompressorer) [delgivet med nr K(2011) 8923] ⁽¹⁾	6

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2012/C 122/05	Beslut om portföljöverföring och om indragning av tillstånd på begäran avseende Societatea de Asigurări Chartis România SA (Offentliggörande enligt artikel 6 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/17/EG om rekonstruktion och likvidation av försäkringsföretag)	8
---------------	--	---

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 122/06	Tillkännagivande om inledande av ett antisubventionsförfarande beträffande import av cyklar med ursprung i Folkrepubliken Kina	9
---------------	--	---

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 122/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV) ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2012/C 122/08	Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

26 april 2012

(2012/C 122/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3215	AUD	australisk dollar	1,2736
JPY	japansk yen	106,96	CAD	kanadensisk dollar	1,2968
DKK	dansk krona	7,4393	HKD	Hongkongdollar	10,2543
GBP	pund sterling	0,81640	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6196
SEK	svensk krona	8,8760	SGD	singaporiensk dollar	1,6409
CHF	schweizisk franc	1,2016	KRW	sydkoreansk won	1 501,14
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,2582
NOK	norsk krona	7,5765	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,3069
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5330
CZK	tjeckisk koruna	24,758	IDR	indonesisk rupiah	12 140,68
HUF	ungersk forint	287,90	MYR	malaysisk ringgit	4,0359
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	56,192
LVL	lettisk lats	0,6997	RUB	rysk rubel	38,7420
PLN	polsk zloty	4,1820	THB	thailändsk baht	40,808
RON	rumänsk leu	4,3775	BRL	brasiliansk real	2,4873
TRY	turkisk lira	2,3359	MXN	mexikansk peso	17,3843
			INR	indisk rupie	69,4510

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 5 december 2011 om ett utkast till beslut avseende ärende COMP/39.600 – Kylkompressorer

Föredragande medlemsstat: Malta

(2012/C 122/02)

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att det konkurrensbegränsande agerande som behandlas i detta utkast till beslut utgör ett avtal och/eller samordnat förfarande mellan företag i den mening som avses i artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning av produkten och den geografiska omfattningen av det avtal och/eller samordnade förfarande som redovisas i utkastet till beslut.
3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att de företag som behandlas i detta utkast till beslut har deltagit i en enda fortlöpande överträdelse av artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att avtalet och/eller det samordnade förfarandet hade till syfte att begränsa konkurrensen i den mening som avses i artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
5. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att avtalet och/eller det samordnade förfarandet avsevärt har kunnat påverka handeln mellan EU:s medlemsstater och mellan andra parter i EES-avtalet.
6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning vad gäller överträdelsens varaktighet.
7. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens utkast till beslut när det gäller de företag som utkastet till beslut riktar sig till.
8. Rådgivande kommittén delar kommissionens uppfattning att de som detta utkast till beslut riktar sig till bör åläggas böter.
9. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om tillämpningen av 2006 års riktlinjer för beräkning av böter som döms ut enligt artikel 23.2 a i förordning (EG) nr 1/2003.
10. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om grundbeloppen för böterna.
11. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om överträdelsens varaktighet för beräkningen av böterna.
12. Kommittén instämmer med kommissionen om att inga försvarande omständigheter föreligger i detta ärende.
13. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att en multiplikationsfaktor bör tillämpas i avskräckande syfte på ett av de företag som utkastet till beslut riktar sig till.
14. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de förmildrande omständigheter som kommissionen identifierat när det gäller två av de företag som utkastet till beslut riktar sig till.
15. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om att minska böterna på grundval av 2006 års tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden.
16. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om att minska böterna på grundval av 2008 års tillkännagivande om förlikningsförfaranden.

17. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning när det gäller oförmågan att betala.
 18. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de slutgiltiga bötesbeloppen.
 19. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport ⁽¹⁾
COMP/39.600 – Kylkompressorer
(2012/C 122/03)

Utkastet till beslut gäller ett förlikningsförfarande avseende en kartell mellan fem producenter av kylkompressorer för hushållsapplikationer och kommersiella applikationer (högst 1,5 hästkrafter), som framför allt används i det inhemska kyl- och fryssegmentet, men också inom segmentet affärs- och storkökskylar. Utkastet till beslut riktar sig till Appliances Components Companies SpA och Elettromeccanica SpA (ACC), Danfoss A/S och Danfoss Flensburg GmbH (Danfoss), Whirlpool SA och Embraco Europe S.r.l. (Embraco), Panasonic Corporation (Panasonic) samt Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. och Tecumseh Europe SA (Tecumseh). Överträdelsen omfattade hela EES och varade från den 13 april 2004 till den 9 oktober 2007.

BAKGRUND

I oktober 2008 tog kommissionen emot en ansökan om immunitet mot böter från Tecumseh, vilket beviljades på vissa villkor den 11 februari 2009. I oktober utförde kommissionen oanmälda inspektioner hos Embraco, ACC och Danfoss.

En månad senare ansökte tre företag – Panasonic, ACC och Embraco – om immunitet mot böter eller alternativt en nedsättning av böterna enligt tillkännagivandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden ⁽²⁾. Danfoss lämnade en ansökan om nedsättning av böter i juli 2010.

Den 13 oktober 2010 inledde kommissionen ett förfarande i enlighet med artikel 11.6 i förordning (EG) nr 1/2003 ⁽³⁾ i syfte att inleda förlikningsdiskussioner och uppmanade formellt de fem berörda företagen att meddela om de var intresserade av att ingå i förlikningsdiskussionerna. Var och en av parterna förklarade sig vara villiga att ingå i diskussionerna.

FÖRLIKNINGSFÖRFARANDE

Diskussionerna mellan var och en av parterna och kommissionen ägde rum mellan november 2010 och september 2011. Under dessa möten informerades parterna om de invändningar som kommissionen hade för avsikt att rikta mot dem och om de bevis som låg till grund för invändningarna. I november 2010 fick parterna tillgång till relevanta bevis hos kommissionen, inklusive alla muntliga framställningar. Parterna fick också en papperskopia över förteckningen med alla dokument i ärendet. Efter en motiverad begäran från Danfoss och Embraco beviljades de tillgång till ytterligare dokument i ärendeakten. GD Konkurrens utökade tillgången till att omfatta de andra tre parterna. Kommissionen lämnade också en beräkning av de bötesbelopp som den sannolikt skulle komma att ålägga var och en av de fem parterna. Efter det att parterna fått tillgång till ärendeakten lade tre av dem fram argument avseende den ärendeakt de hade fått tillgång till. Dessa beaktades när det ansågs vara motiverat.

I september 2011 lämnade alla parter formella förlikningsinlagor till kommissionen i enlighet med artikel 10a.2 i förordning (EG) nr 773/2004 ⁽⁴⁾ och erkände sitt respektive ansvar för en överträdelse av artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet. Parterna meddelade att de skulle godta det högsta bötesbeloppet som kommissionen informerat dem om. Parterna bekräftade i) att de i tillräcklig mån hade underrättats om invändningarna och att de givits tillräckliga möjligheter att lägga fram synpunkter på dem, ii) att de inte avsåg att begära tillgång till handlingarna eller yttra sig vid ett muntligt hörande, på det villkoret att meddelandet om invändningar och det slutliga beslutet motsvarade deras förlikningsinlagor och iii) att de gick med på att ta emot meddelandet om invändningar och det slutliga beslutet på engelska.

⁽¹⁾ I enlighet med artiklarna 16 och 17 i beslut (2011/695) av Europeiska kommissionens ordförande av den 13 oktober 2011 om förhørsombudets funktion och kompetensområde i vissa konkurrensförfaranden – EUT L 275, 20.10.2011, s. 29.

⁽²⁾ Kommissionens tillkännagivande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden, EUT C 298, 8.12.2006, s. 17.

⁽³⁾ Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget, EUT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, EUT L 123, 27.4.2004, s. 18.

Meddelandet om invändningar antogs den 11 oktober 2011. Alla företag som omfattas av beslutet svarade att meddelandet om invändningar motsvarade innehållet i deras förlikningsinlagor och att de därför förband sig att följa förlikningsförfarandet. Kommissionen kunde därför direkt anta ett beslut i enlighet med artiklarna 7 och 13 i förordning (EG) nr 1/2003.

BERÖRD TREDJE MAN

Aktiebolaget Electrolux har fått tillstånd att medverka i förfarandet som tredje man med tillräckligt intresse i saken i enlighet med artikel 27.3 i förordning (EG) nr 1/2003. Företagets första ansökan lämnades under 2010 och avslogs på grund av tre skäl. Eftersom inga förfaranden ännu hade inletts i detta kartellärende fanns det för det första inget "förfarande" som en tredje man kunde ha fått tillstånd att medverka i, det var för det andra inte möjligt att göra en välgrundad bedömning av om det förelåg ett tillräckligt intresse för tredje man att tillåtas medverka i förfarandet och denna tredje man skulle för det tredje ännu inte ha kunnat utöva sina rättigheter i enlighet med artikel 13 i förordning (EG) nr 773/2004. Den andra ansökan, som lämnades mer än ett och ett halvt år senare (dvs. efter det att förfarandet formellt hade inletts), har godkänts. Företaget underrättades därefter skriftligen i enlighet med artikel 13.1 i förordning (EG) nr 773/2004 om förfarandets karaktär och innehåll och gav det möjlighet att skriftligen inkomma med synpunkter.

UTKASTET TILL BESLUT

I utkastet till beslut behålls de invändningar som togs upp i meddelandet om invändningar. Det avser således bara invändningar där parterna har fått möjlighet att inkomma med sina synpunkter.

Med beaktande av att parterna inte har påtalat några problem med tillgången till handlingarna i ärendet eller rätten till försvar för mig eller den företrädare för förhørsombudets kontor som deltagit i förlikningsmötena, anser jag att rätten att yttra sig har respekterats för alla dem som har deltagit i förfarandena i detta ärende.

Bryssel den 5 december 2011.

Michael ALBERS

Sammanfattning av kommissionens beslut
av den 7 december 2011
om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget ⁽¹⁾ och artikel 53 I EES-avtalet
(Ärende COMP/39.600 – Kylkompressorer)

[delgivet med nr K(2011) 8923]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 122/04)

Den 7 december 2011 antog kommissionen ett beslut om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet. I enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽²⁾ offentliggör kommissionen nedan namnen på parterna och huvuddragen i beslutet, inbegripet ålagda påföljder, med beaktande av företagens berättigade intresse av att deras affärshemligheter skyddas.

1. INLEDNING

- (1) Beslutet avser en enda och fortlöpande överträdelse av artikel 101 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet som rör produktion och försäljning av kylkompressorer för hushållsapplikationer och kommersiella applikationer (högst 1,5 hästkrafter). Detta beslut riktar sig till följande företag: i) ACC ⁽³⁾, ii) Danfoss ⁽⁴⁾, iii) Embraco ⁽⁵⁾, iv) Panasonic ⁽⁶⁾, och (v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. ÄRENDEBESKRIVNING

2.1 Förfarande

- (2) Efter Tecumsehs ansökan om immunitet genomförde kommissionen oanmälda inspektioner i februari 2009 hos ACC, Danfoss och Embraco.
- (3) Panasonic, ACC, Embraco och Danfoss ansökte om ned-sättning av böterna. Kommissionen sände begäran om upplysningar i november 2009.
- (4) Kommissionen inledde förfaranden i ärendet den 13 oktober 2010. Förlikningsförhandlingar hölls mellan den 15 november 2010 och den 14 september 2011. Därefter överlämnade kartellmedlemmarna sina formella förlikningsinlagor till kommissionen i enlighet med artikel 10a.2 i förordning (EG) nr 773/2004. Den 11 oktober 2011 antog kommissionen ett meddelande om invändningar,

och samtliga parter bekräftade att innehållet i meddelandet motsvarade deras inlagor och att de fortfarande förband sig att följa förlikningsförfarandet. Rådgivande kommittén för kartell- och monopolförfrågor avgav ett positivt yttrande den 5 december 2011 och kommissionen antog beslutet den 7 december 2011.

2.2 De företag som beslutet riktar sig till och överträdelsens varaktighet

- (5) Följande företag överträdde artikel 101 i fördraget och artikel 53 i EES-avtalet genom att delta, under de perioder som anges nedan, i konkurrensbegränsande verksamhet i fråga om produktion och försäljning av kylkompressorer för hushållsapplikationer och kommersiella applikationer (högst 1,5 hästkrafter):

- a) ACC, Danfoss, Embraco och Tecumseh från den 13 april 2004 till den 9 oktober 2007.
- b) Panasonic från den 13 april 2004 till den 15 november 2006.

2.3 Sammanfattning av överträdelsen

- (6) ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic och Tecumseh deltog i en kartell som omfattade hela EES vad gäller produktion och försäljning av kylkompressorer för hushållsapplikationer och kommersiella applikationer (högst 1,5 hästkrafter) som syftade till att samordna den europeiska prispolitiken och behålla marknadsandelarna stabila i ett försök att återvinna kostnadsökningar.

- (7) Kartellmedlemmarna höll bilaterala, trilaterala och multilaterala möten. Multilaterala möten hölls i Europa mellan Tecumseh, Embraco, ACC och Danfoss (Panasonic deltog bara vid ett enda tillfälle). Parterna höll dessa möten "i turordning" (med undantag av Panasonic). Mötena hölls vanligen på hotell belägna på flygplatserna i Frankfurt och München, ibland med påhittade namn. Under de multilaterala mötena diskuterade och enades kartellmedlemmarna om behovet av att höja priserna på sina kylkompressorprodukter i Europa för att täcka de ökade materialkostnaderna. De diskuterade de allmänna spännen för de

⁽¹⁾ Med verkan från och med den 1 december 2009 har artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget ersatts av artikel 101 respektive 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (fördraget). Innehållet i bestämmelserna är dock i sak oförändrat. Hänvisningar till artiklarna 101 och 102 i fördraget bör i förekommande fall förstås som hänvisningar till artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget.

⁽²⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ De berörda företagen är Appliances Components Companies SpA och Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ De berörda företagen är Danfoss A/S och Danfoss Flensburg GmbH (tidigare Danfoss kompressorer GmbH).

⁽⁵⁾ De berörda företagen är Whirlpool S.A. och Embraco Europe S.r.l.

⁽⁶⁾ Det relevanta företaget är Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ De relevanta företagen är Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. och Tecumseh Europe SA.

prishöjningar som nyligen gjorts på företagen i Europa och de kom överens om tidsplaner och allmänna mål för prisökningarna i Europa. Vid vissa tillfällen diskuterade kartellmedlemmarna villkoren i sina avtal med vissa europeiska kunder och enades om att inte inleda tidsbegränsade avtal och/eller äventyra prisnivåerna för att öka försäljningsvolymerna. De utbytte känsliga affärsuppgifter om kapacitet, produktion och försäljningsmönster på den europeiska marknaden.

- (8) Totalt sett varade kartellen från den 13 april 2004 till den 9 oktober 2007 (den 15 november 2006 för Panasonic).

2.4 Korrigering av åtgärder

- (9) I beslutet tillämpas 2006 års riktlinjer om böter⁽¹⁾. I beslutet åläggs samtliga företag som anges i punkt 5 ovan, med undantag för Tecumseh, att betala böter.

2.4.1 Grundbelopp för böterna

- (10) Grundbeloppet för böterna fastställs till 17 % av företagets försäljning av kylkompressorer för hushållsapplikationer och kommersiella applikationer (högst 1,5 hästkrafter) i EES.
- (11) Grundbeloppet multipliceras med det antal år företagen har deltagit i överträdelsen för att helt och fullt beakta den tid under vilken vart och ett av företagen har deltagit i överträdelsen.
- (12) Den tid under vilken företagen deltagit i den påstådda överträdelsen uppgår till tre år och fem månader för ACC, Danfoss, Embraco och Tecumseh och till två år och sju månader för Panasonic.

2.4.2 Justering av grundbeloppet

2.4.2.1 Försvårande omständigheter

- (13) Det föreligger inga försvårande omständigheter i detta ärende.

2.4.2.2 Förmildrande omständigheter

- (14) Två företag fick sina böter nedsatta tack vare förmildrande omständigheter.
- (15) Panasonic får en nedsättning av böterna, eftersom detta företag endast i mindre utsträckning bidrog till att vidmakthålla kartellen och då dess deltagande i överträdelsen var begränsad. Embraco får en nedsättning av böterna för samarbete utöver meddelandet om befrielse från eller nedsättning av böter, eftersom det försåg kommissionen med bevis avseende affärs- och storkökskylar för en betydande period av överträdelsen, vilket gjorde det möjligt för kommissionen att beakta denna period när det gäller den kommersiella aspekten av den enda och fortlöpande överträdelsen vid beräkningen av böterna för de berörda företagen.

2.4.2.3 Särskild höjning i avskräckande syfte

- (16) I detta ärende tillämpades en avskräckande multiplikationsfaktor på Panasonic mot bakgrund av dess globala omsättning.

2.4.3 Tillämpning av bötestaket på 10 % av omsättningen

- (17) ACC:s justerade grundbelopp för böterna överstiger 10 % av dess totala omsättning. Därför begränsas ACC:s böter till 10 % av den totala omsättningen för 2010.

2.4.4 Tillämpning av 2006 års meddelande om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden

- (18) Tecumseh beviljas immunitet från böter. Följande nedsättningar av böterna beviljades de övriga företagen: Panasonic 40 %, ACC 25 %, Embraco 20 % och Danfoss 15 %.

2.4.5 Tillämpning av tillkännagivandet om förlikningsförfaranden

- (19) Som ett resultat av tillämpningen av tillkännagivandet om förlikningsförfaranden minskas de böter som åläggs ACC, Embraco, Danfoss och Panasonic med 10 %.

2.4.6 Betalningsförmåga

- (20) Ett av företagen i detta ärende framhöll sin "oförmåga att betala" enligt punkt 35 i 2006 års riktlinjer om metoden för fastställande av böter. Kommissionen granskade denna ansökan och analyserade noggrant de tillgängliga finansiella uppgifterna. Till följd av denna bedömning har kommissionen godtagit ansökan och beviljat en nedsättning av böterna.

3. BÖTER SOM ÅLÄGGS GENOM BESLUTET

- (21) För den enda och fortlöpande överträdelse som detta beslut handlar om åläggs följande böter:
- a) För Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. och Tecumseh Europe SA, solidariskt ansvariga: 0 EUR.
- b) För Appliances Components Companies SpA and Elettromeccanica SpA, solidariskt ansvariga: 9 000 000 EUR.
- c) För Danfoss A/S och Danfoss Flensburg GmbH (tidigare Danfoss Compressors GmbH), solidariskt ansvariga: 90 000 000 EUR.
- d) För Whirlpool SA och Embraco Europe S.r.l., solidariskt ansvariga: 54 530 000 EUR.
- e) För Panasonic Corporation (tidigare Matsushita): 7 668 000 EUR.

⁽¹⁾ EUT C 210, 1.9.2006, s. 2.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Beslut om portföljöverföring och om indragning av tillstånd på begäran avseende Societatea de Asigurări Chartis România SA*(Offentliggörande enligt artikel 6 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/17/EG om rekonstruktion och likvidation av försäkringsföretag)*

(2012/C 122/05)

Försäkringsföretag	Societatea de Asigurări Chartis România SA, med säte på adressen Calea Victoriei nr. 145, Clădirea Victoria Center, etaj 8, Bucuresti, Sector 1, Romania. Företaget har registrerats vid handelskammaren med referensnummer J40/700/17.1.1994, och det unika registreringsnumret 5110314. Företagets juridiska ombud är dess generaldirektör Mihnea TOBESCU.
Datum och ikraftträdandedag för beslutet samt typ av beslut	Beslut nr 159 av den 15 mars 2012 om tillstånd för överföring av försäkringsportföljen för försäkringsföretagets Societatea de Asigurări Chartis România SA dotterföretag i Bukarest till Chartis Europe Limited, London och indragning av verksamhetstillståndet för Societății de Asigurări Chartis România SA
Behöriga myndigheter	Artikel 11.3 i lag nr 503/2004 Försäkringstillsynskommisionen, med säte på adressen str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, Bukarest, Romania. Försäkringstillsynskommisionens skatteregistreringsnummer är 14045240/1.7.2001.
Tillsynsmyndighet	Artikel 11.3 i lag nr 503/2004 Försäkringstillsynskommisionen, med säte på adressen str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, Bukarest, Romania. Försäkringstillsynskommisionens skatteregistreringsnummer är 14045240/1.7.2001.
Tillämplig lagstiftning	Lag nr 32/2000 om försäkringsverksamhet och om tillsyn av försäkringsverksamhet, med efterföljande ändringar och kompletteringar.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om inledande av ett antisubventionsförfarande beträffande import av cyklar med
ursprung i Folkrepubliken Kina

(2012/C 122/06)

Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) har tagit emot ett klagomål enligt artikel 10 i rådets förordning (EG) nr 597/2009 av den 11 juni 2009 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*). I klagomålet görs det gällande att import av cyklar med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat *Kina*) subventioneras och därmed vållar unionsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 15 mars 2012 av European Bicycle Manufacturers Association (EBMA) (nedan kallad *klaganden*) såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del – i detta fall mer än 25 % – av unionens sammanlagda tillverkning av cyklar.

2. Undersökt produkt

Den undersökta produkten är tvåhjuliga cyklar och andra cyklar (inbegripet trehjuliga transportcyklar, men ej enhjulingar) utan motor (nedan kallad *den undersökta produkten*).

3. Påstående om subventionering

Den produkt som enligt klagomålet subventioneras är den undersökta produkten med ursprung i Kina (nedan även kallat *det berörda landet*), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8712 00 30 och ex 8712 00 70. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

Klaganden hävdar att tillverkarna av den undersökta produkten med ursprung i Kina har erhållit ett antal subventioner från den kinesiska staten.

Subventionerna sägs bestå av bland annat befrielse från inkomstskatt och andra direkta skatter (t.ex. befrielse från inkomstskatt för företag som använder sig av avancerad eller ny teknik, befrielse eller nedsättning av inkomstskatt enligt programmet "två år gratis, tre år 50 %", befrielse eller nedsättning av lokala inkomstskatter för produktiva företag med utländska investeringar (nedan kallade *FIE-företag*), nedsatt inkomstskatt för FIE-företag som köper utrustning som tillverkas på hemmamarknaden, nedsatt inkomstskatt för FIE-företag i vissa regioner, skattemässig särbehandling för FoU vid FIE-företag, avdrag på inkomstskatt för inhemskt ägda företag som köper utrustning som tillverkas på hemmamarknaden, program för inkomstskattbefrielse för exportorienterade FIE-företag, program för återbetalning av bolagsskatt för FIE-företag som återinvesterar vinsten i exportorienterade företag), befrielse från indirekta skatter och tullar (t.ex. moms och tullar för importerad utrustning, momsavdrag för utrustning som tillverkas på hemmamarknaden, befrielse från skatter och avgifter för stadsunderhåll, byggande och utbildning för FIE-företag), förmånslån och räntesubventioner (t.ex. lågräntelån från statligt ägda affärsbanker och statliga specialbanker), statligt tillhandahållande av varor mot otillräcklig ersättning (t.ex. tillhandahållande av råvaror, el och nyttjanderätt till mark), bidragsprogram (t.ex. Tianjin Cycle Industry Park Development Assistance Fund, Tianjin Binhai New Area Special Development and Construction Assistance Fund, Famous Brands Awards) samt program för zoner för ekonomisk utveckling (EDZ) (t.ex. beviljat av Tianjin Binhai New Area, Tianjin Jinghai EDZ, Tianjin Economic-Technological Development Area, Da Gang EDZ, Wu Qing EDZ och Dongguan South China Industry Park).

Klaganden hävdar också att de nämnda systemen är subventioner, eftersom de innefattar ett finansiellt bidrag från den kinesiska staten eller från regionala myndigheter (inklusive offentliga organ) och medför en förmån för mottagarna, dvs. exporterande tillverkare av den undersökta produkten. Systemen uppges vara

⁽¹⁾ EUT L 188, 18.7.2009, s. 93.

knutna till exportresultaten och/eller till användning av inhemska produkter i stället för importerade och/eller begränsade till vissa typer av företag och/eller regioner och därmed selektiva och utjämningsbara.

4. Påstående om skada

Klaganden har lagt fram bevisning för att importen av den undersökta produkten från det berörda landet har ökat både i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

Det framgår av den *prima facie*-bevisning som klaganden lagt fram att importvolymen och priserna för den importerade undersökta produkten bland annat har inverkat negativt på unionsindustrins försäljningsvolym och priser, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på unionsindustrins allmänna resultat och ekonomiska situation.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingetts av unionsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför härmed en undersökning enligt artikel 10 i grundförordningen.

Avsikten med undersökningen är att fastställa huruvida den undersökta produkten med ursprung i det berörda landet subventioneras och huruvida denna subventionering har vållat unionsindustrin skada. Om så visar sig vara fallet, kommer det att undersökas huruvida det skulle strida mot unionens intresse att införa åtgärder.

5.1 Förfarande för fastställande av subventionering

Exportörer tillverkare ⁽¹⁾ av den undersökta produkten från det berörda landet uppmanas att delta i kommissionens undersökning.

5.1.1 Undersökning av exporterande tillverkare

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal exporterande tillverkare i Kina förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen besluta att göra ett urval genom att endast låta ett begränsat antal exporterande tillverkare ingå i undersökningen, för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 27 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombes alla exporterande tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att ge sig till känna för kommissionen. Parterna ska, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15

dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och lämna de uppgifter till kommissionen om sitt eller sina företag som anges i bilaga A till detta tillkännagivande.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de exporterande tillverkarna kommer den även att kontakta myndigheterna i det berörda landet och kan komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för exporterande tillverkare.

Berörda parter som önskar lämna synpunkter och andra relevanta uppgifter om urvalet utöver de uppgifter som begärs ovan ska, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kan urvalet av exporterande tillverkare baseras på den största representativa exportvolym till unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer, eventuellt genom det berörda landets myndigheter, att underrätta alla kända exporterande tillverkare, myndigheterna i det berörda landet och intresseorganisationer för exporterande tillverkare om vilka företag som valts ut för att ingå i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning av de exporterande tillverkarna, kommer den att sända frågeformulär till de exporterande tillverkare som ingår i urvalet, till alla kända intresseorganisationer för de exporterande tillverkarna och till myndigheterna i det berörda landet.

De exporterande tillverkare som valts ut för att ingå i urvalet ska, om inget annat anges, besvara frågeformuläret inom 37 dagar efter det att de underrättats om att de ingår i urvalet.

I frågeformulären ska de exporterande tillverkarna besvara frågor om bland annat sitt eller sina företags struktur och dess eller deras verksamhet med avseende på den undersökta produkten, tillverkningskostnaderna, försäljningen av den undersökta produkten på det berörda landets hemmamarknad och försäljningen av den undersökta produkten till unionen.

Företag som samtyckt till att eventuellt ingå i urvalet men som inte har valts ut anses vara samarbetsvilliga (nedan kallade *samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet*), utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 28 i grundförordningen. Utan att det påverkar punkt 5.1.1 b gäller att importen från samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet inte får åläggas en utjämningsstull som överstiger den vägda genomsnittliga subventioneringsmarginalen som fastställts för de exporterande tillverkare som ingår i urvalet ⁽²⁾.

⁽¹⁾ En *exporterande tillverkare* är ett företag i det berörda landet som tillverkar och exporterar den undersökta produkten till unionsmarknaden, antingen direkt eller via en tredje part, inklusive närstående företag som är inbegripna i tillverkning, inhemsk försäljning eller export av den undersökta produkten.

⁽²⁾ I enlighet med artikel 15.3 i grundförordningen ska kommissionen bortse från varje utjämningsbart subventionsbelopp som är noll eller understiger minimitröskeln och från utjämningsbara subventioner som fastställts under de omständigheter som avses i artikel 28 i grundförordningen.

b) Individuell subventionsmarginal för företag som inte ingår i urvalet

Samarbetsvilliga exporterande tillverkare som inte ingår i urvalet kan i enlighet med artikel 27.3 i grundförordningen begära att kommissionen fastställer en individuell subventionsmarginal för dem. De exporterande tillverkare som önskar en individuell subventionsmarginal måste begära att få ett frågeformulär och andra tillämpliga ansökningsformulär och lämna in dem korrekt ifyllda inom de tidsfrister som anges i nästa mening. Frågeformulären ska, om inget annat anges, lämnas in inom 37 dagar efter det att berörda parter har underrättats om urvalet.

De exporterande tillverkare som begär en individuell subventionsmarginal bör emellertid vara medvetna om att kommissionen ändå kan komma att besluta att inte fastställa någon sådan för dem, t.ex. om antalet exporterande tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

5.1.2 Undersökning av icke-närstående importörer ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Icke-närstående importörer av den undersökta produkten från Kina inbjuds att delta i undersökningen.

Eftersom ett stort antal icke-närstående importörer förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen besluta att göra ett urval genom att endast låta ett begränsat antal icke-närstående importörer ingå i undersökningen, för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet kommer att genomföras i enlighet med artikel 27 i grundförordningen.

För att kommissionen ska kunna avgöra om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla icke-närstående importörer, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att ge sig till känna för kommissionen. Parterna ska, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det

(1) Endast importörer som inte är närstående till exporterande tillverkare får ingå i urvalet. Importörer som är närstående företag till exporterande tillverkare ska fylla i bilaga 1 till frågeformuläret för dessa exporterande tillverkare. I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är tjänstemän eller styrelseledamöter i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådas utestående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person eller h) de är medlemmar av samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i något av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror, faster/moster och syskonbarn, vi) svärförälder och svärson/svärdotter eller vii) svåger och svägerska (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med *person* en fysisk eller en juridisk person.

(2) De uppgifter som lämnas av icke-närstående importörer får även användas för andra delar av denna undersökning än de som avser fastställande av subventionering.

att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och lämna de uppgifter till kommissionen om sitt eller sina företag som anges i bilaga B till detta tillkännagivande.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland de icke-närstående importörerna, kan den även komma att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

Berörda parter som önskar lämna synpunkter och andra relevanta uppgifter om urvalet utöver de uppgifter som begärs ovan ska, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om det blir nödvändigt med ett stickprovsförfarande kan urvalet av importörer baseras på den största representativa försäljningsvolym av den undersökta produkten i unionen som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande. Kommissionen kommer att underrätta alla kända icke-närstående importörer och intresseorganisationer för importörer om vilka företag som valts ut för att ingå i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för sin undersökning kommer den att sända frågeformulär till de icke-närstående importörer som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för importörer. Frågeformulären ska, om inget annat anges, besvaras inom 37 dagar efter det att berörda parter har underrättats om urvalet.

I frågeformulären ska de berörda parterna besvara frågor om bland annat sitt eller sina företags struktur, dess eller deras verksamhet med avseende på den undersökta produkten och försäljningen av den undersökta produkten.

5.2 Förfarande för fastställande av skada och undersökning av unionstillverkare

Unionstillverkarna av den undersökta produkten uppmanas att delta i kommissionens undersökning.

Fastställandet av skada grundas på faktisk bevisning och inbegriper en objektiv granskning av den subventionerade importens omfattning samt dess inverkan på priserna på unionsmarknaden och därmed på unionsindustrin.

Eftersom ett stort antal unionstillverkare berörs av förfarandet har kommissionen beslutat att begränsa de unionstillverkare som ska undersökas till ett rimligt antal, för att det ska vara möjligt att slutföra undersökningen inom föreskriven tid (även kallat *stickprovsförfarande*). Stickprovsförfarandet genomförs i enlighet med artikel 27 i grundförordningen.

Kommissionen har gjort ett preliminärt urval av unionstillverkare. Närmare uppgifter finns i de handlingar som berörda parter kan begära att få ta del av. Berörda parter uppmanas

härmed att ta del av handlingarna (genom att kontakta kommissionen via de kontaktuppgifter som lämnas i avsnitt 5.6). Övriga unionstillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, som anser att det finns skäl för att de bör ingå i urvalet ska kontakta kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Berörda parter som önskar lämna synpunkter och andra relevanta uppgifter om urvalet måste, om inget annat anges, göra detta inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Kommissionen kommer att underrätta alla kända unionstillverkare och/eller intresseorganisationer för unionstillverkare om vilka företag som slutligen valts ut för att ingå i urvalet.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för sin undersökning kommer den att sända frågeformulär till de unionstillverkare som ingår i urvalet och till alla kända intresseorganisationer för unionstillverkare. Frågeformulären ska, om inget annat anges, besvaras inom 37 dagar efter det att berörda parter har underrättats om urvalet.

I frågeformulären ska de berörda parterna besvara frågor om bland annat sitt eller sina företags struktur, ekonomiska situation och verksamhet med avseende på tillverkning av den undersökta produkten, tillverkningskostnaderna och försäljningen av den undersökta produkten.

5.3 Förfarande för bedömning av unionens intresse

Om subventionering och därav vållad skada konstateras föreliggande, kommer det att fattas ett beslut i enlighet med artikel 31 i grundförordningen om huruvida det ligger i unionens intresse att införa utjämningsåtgärder. Unionstillverkare, importörer och deras intresseorganisationer, användare och deras intresseorganisationer samt representativa konsumentorganisationer uppmanas att, om inget annat anges, ge sig till känna inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Representativa konsumentorganisationer som vill delta i undersökningen måste, inom samma tidsfrist, kunna visa att det finns ett objektiva samband mellan deras verksamhet och den undersökta produkten.

Parter som ger sig till känna inom tidsfristen kan, om inget annat anges, inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna uppgifter som gäller unionens intresse till kommissionen. Dessa uppgifter kan lämnas antingen i valfritt format eller på ett frågeformulär utarbetat av kommissionen. De uppgifter som lämnas enligt artikel 31 kommer att beaktas endast om de vid inlämnandet åtföljs av styrkande handlingar.

5.4 Andra skriftliga inlagor

Om inte annat anges i detta tillkännagivande uppmanas alla berörda parter härmed att lämna synpunkter och uppgifter samt att lägga fram handlingar som styrker dem. Dessa uppgifter och styrkande handlingar ska, om inget annat anges, ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

5.5 Möjlighet att bli hörd av kommissionens utredande avdelningar

Alla berörda parter kan begära att bli hörda av kommissionens utredande avdelningar. Begäran bör göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller utfrågningar rörande undersökningens inledande skede måste ansökan lämnas inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Därefter ska en begäran om att bli hörd lämnas in inom de tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

5.6 Anvisningar för inlämnande av skriftliga inlagor och besvarade frågeformulär samt korrespondens

Alla konfidentiella skriftliga inlagor, inklusive sådan information som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens från de berörda parterna, ska vara märkta *Limited* (!).

Berörda parter som lämnar konfidentiella uppgifter (märkta *Limited*) ska i enlighet med artikel 29.2 i grundförordningen även lämna en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa uppgifter, vilken ska märkas *For inspection by interested parties*. Dessa sammanfattningar ska vara tillräckligt detaljerade för att det ska vara möjligt att bilda sig en rimlig uppfattning om det väsentliga innehållet i de konfidentiella uppgifterna. Om en berörd part inte lämnar en icke-konfidentiell sammanfattning av de konfidentiella uppgifterna, i begärt format och av begärd kvalitet, kan de konfidentiella uppgifterna komma att lämnas utan beaktande.

Alla inlagor och framställningar från berörda parter ska inges i elektroniskt format (icke-konfidentiella inlagor per e-post och konfidentiella på cd-r/dvd) och ska innehålla eller vara märkta med den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Fullmakter, undertecknade intyganden och uppdateringar av sådana som åtföljer besvarade frågeformulär ska dock lämnas i pappersform, dvs. per post eller personligen, till adressen nedan. En berörd part som inte kan tillhandahålla inlagor och framställningar i elektroniskt format ska i enlighet med artikel 18.2 i grundförordningen omedelbart meddela kommissionen detta. Mer information rörande korrespondens med kommissionen finns på följande webbplats: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

(!) Med detta avses ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 29 i rådets förordning (EG) nr 597/2009 (EUT L 188, 18.7.2009, s. 93) och artikel 12 i WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder. Det är även skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat H
Kontor: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22985353

E-post: TRADE-AS589-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(ska användas av exportörer närstående importörer, sammanslutningar och företrädare för Kina)

TRADE-AS589-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(ska användas av unionstillverkare, icke-närstående importörer, användare, konsumenter och intresseorganisationer i unionen)

6. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, i enlighet med artikel 28 i grundförordningen.

Om det konstateras att en berörd part har tillhandahållit oriktiga eller vilseledande uppgifter, får dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter användas.

Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför i enlighet med artikel 28 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

7. Förhørsombud

De berörda parterna kan begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) vid generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet fungerar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens utredande avdelningar. Förhørsombudet behandlar frågor om tillgång till handlingar i ett ärende, tvister rörande

sekretess, ansökningar om förlängning av tidsfrister och begäranden från tredje parter om att bli hörda. Förhørsombudet kan anordna en utfrågning med en enskild berörd part och agera som medlare så att de berörda parterna får möjlighet att till fullo utöva sin rätt till försvar.

Begäran om att bli hörd av förhørsombudet ska göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller utfrågningar rörande undersökningens inledande skede måste ansökan lämnas inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Därefter ska en begäran om att bli hörd lämnas in inom de särskilda tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

Förhørsombudet kan även anordna utfrågningar där parterna kan redovisa sina ståndpunkter och föra fram motargument i frågor rörande bland annat subventionering, skada, orsakssamband och unionens intresse. Sådana utfrågningar äger i allmänhet rum senast i slutet av den fjärde veckan efter meddelandet av de preliminära undersökningsresultaten.

Närmare uppgifter och kontaktuppgifter finns på förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.9 i grundförordningen att slutföras inom 13 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 12.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än nio månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

9. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

BILAGA A

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <i>Limited</i> ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | <i>For inspection by interested parties</i> |
| | (Kryssa för det alternativ som gäller) |

ANTISUBVENTIONSFÖRFARANDET BETRÄFFANDE IMPORT AV CYKLAR MED URSPRUNG I FOLKREPUBLICEN KINA

UPPGIFTER FÖR URVALET AV EXPORTERANDE TILLVERKARE I FOLKREPUBLICEN KINA

Detta formulär är avsett att hjälpa exporterande tillverkare i Kina att lämna de uppgifter för stickprovsförfarandet som avses i punkt 5.1.1 i tillkännagivandet om inledande.

Både versionen märkt *Limited* och versionen märkt *For inspection by interested parties* ska lämnas in till kommissionen i enlighet med tillkännagivandet om inledande.

1. NAMN OCH KONTAKTUPPGIFTER

Lämna följande uppgifter om företaget:

Företagets namn	
Adress	
Kontaktperson	
E-postadress	
Telefonnummer	
Faxnummer	

2. OMSÄTTNING OCH FÖRSÄLJNINGSVOLYM

Uppge omsättningen i företagets bokföringsvaluta under perioden 1 januari 2011–31 december 2011 för försäljning (exportförsäljning till unionen för var och en av de 27 medlemsstaterna ⁽²⁾ separat och sammanlagt, samt försäljning på hemmamarknaden) av cyklar enligt definitionen i tillkännagivandet om inledande samt motsvarande volym. Uppge vilken valuta som använts.

	Volym (i antal enheter)		Värde i bokföringsvaluta
	Sammanlagt	Uppge varje medlemsstat ⁽³⁾	
Exportförsäljning till unionen för var och en av de 27 medlemsstaterna, separat och sammanlagt, av den undersökta produkten som tillverkats av företaget			
Försäljning på hemmamarknaden av den undersökta produkten som tillverkats av företaget			

⁽¹⁾ Dokumentet är bara för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 29 i rådets förordning (EG) nr 597/2009 (EUT L 188, 18.7.2009, s. 93) och artikel 12 i WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder.

⁽²⁾ Europeiska unionens 27 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige och Förenade kungariket.

⁽³⁾ Lägg till ytterligare rader om det behövs.

3. FÖRETAGETS OCH DE NÄRSTÅENDE FÖRETAGENS VERKSAMHET ⁽¹⁾

Lämna detaljerade uppgifter om den verksamhet som bedrivs av företaget och alla de närstående företag (ange namn och i vilket förhållande de står till företaget) som är inbegripna i tillverkning och/eller i försäljning (på exportmarknaden och/eller på hemmamarknaden) av den undersökta produkten. Det kan till exempel röra sig om anskaffning av, tillverkning på entreprenad av, bearbetning av eller handel med den undersökta produkten.

Företagets namn och adress	Verksamhet	Förhållande

4. INFORMATION OM INKÖP AV STÅL, ALUMINIUM OCH FOGDELAR (T.EX. ALUMINIUMPROFILER)

Ange samtliga företag som levererat stål, aluminium och fogdelar (t.ex. aluminiumprofiler) under undersökningsperioden. Ange i förekommande fall vilka av dessa leverantörer som är statligt ägda (direkt eller indirekt) och i så fall hur stor andel av företaget som ägs av staten.

Företagets namn och adress	Leverans av insatsvaror (t.ex. stål, aluminium, aluminiumprofiler)	Statligt ägt (Ja/Nej)	Statligt ägd andel

5. INFORMATION OM LÅN

Ange samtliga banker som har beviljat företaget lån som vid undersökningsperiodens slut ännu inte är helt återbetalda. Ange i förekommande fall vilka, av dessa banker som är statligt ägda (direkt eller indirekt) och i så fall hur stor andel som ägs av staten.

Bank eller annat kreditinstitut	Statligt ägt (Ja/Nej)	Statligt ägd andel

6. ÖVRIGA UPPGIFTER

Lämna övriga relevanta uppgifter som företaget anser att kommissionen kan ha hjälp av vid urvalet.

7. INDIVIDUELL SUBVENTIONSMARGINAL

Företaget önskar, om det inte väljs ut att ingå i urvalet, få ett frågeformulär och andra ansökningsformulär så att det kan ansöka om en individuell subventionsmarginal i enlighet med punkt 5.1.1.1 b i tillkännagivandet om inledande.

Ja

Nej

⁽¹⁾ I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är tjänstemän eller styrelseledamöter i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådas utestående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person eller h) de är medlemmar av samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i något av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror, faster/moster och syskonbarn, vi) svärförälder och svårson/svärdotter eller vii) svåger och svågterska (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med person en fysisk eller en juridisk person.

8. INTYGANDE

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att det måste besvara ett frågeformulär och tillåta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga exporterande tillverkare på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre fördelaktigt för företaget än om det hade samarbetat.

Underskrift av bemyndigad tjänsteman:

Den bemyndigade tjänstemannens namn och befattning:

Datum:

BILAGA B

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <i>Limited</i> ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | <i>For inspection by interested parties</i> |
| | (Kryssa för det alternativ som gäller) |

ANTISUBVENTIONSFÖRFARANDET BETRÄFFANDE IMPORT AV CYKLAR MED URSPRUNG I FOLKREPUBLICEN KINA

UPPGIFTER FÖR URVALET AV ICKE-NÄRSTÅENDE IMPORTÖRER

Detta formulär är avsett att hjälpa icke-närstående importörer att lämna de uppgifter för stickprovsförfarandet som avses i punkt 5.1.2 i tillkännagivandet om inledande.

Både versionen märkt *Limited* och versionen märkt *For inspection by interested parties* ska lämnas in till kommissionen i enlighet med tillkännagivandet om inledande.

1. NAMN OCH KONTAKTUPPGIFTER

Lämna följande uppgifter om företaget:

Företagets namn	
Adress	
Kontaktperson	
E-postadress	
Telefonnummer	
Faxnummer	

2. OMSÄTTNING OCH FÖRSÄLJNINGSVOLYM

Uppge företagets totala omsättning i euro och omsättning för import till unionen ⁽²⁾ samt återförsäljning på unionsmarknaden efter import från Kina under perioden 1 januari 2011–31 december 2011 av cyklar enligt definitionen i tillkännagivandet om inledande samt motsvarande volym.

	Volym (i antal enheter)	Värde (i euro)
Företagets totala omsättning (i euro)		
Import av den undersökta produkten till unionen		
Återförsäljning på unionsmarknaden efter import från Kina av den undersökta produkten		

⁽¹⁾ Dokumentet är bara för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 29 i rådets förordning (EG) nr 597/2009 (EUT L 188, 18.7.2009, s. 93) och artikel 12 i WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder.

⁽²⁾ Europeiska unionens 27 medlemsstater är Belgien, Bulgarien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige och Förenade kungariket.

3. FÖRETAGETS OCH DE NÄRSTÅENDE FÖRETAGENS VERKSAMHET ⁽¹⁾

Lämna detaljerade uppgifter om den verksamhet som bedrivs av företaget och alla de närstående företag (ange namn och i vilket förhållande de står till företaget) som är inbegripna i tillverkning och/eller i försäljning (på exportmarknaden och/eller på hemmamarknaden) av den undersökta produkten. Det kan till exempel röra sig om anskaffning av, tillverkning på entreprenad av, bearbetning av eller handel med den undersökta produkten.

Företagets namn och adress	Verksamhet	Förhållande

4. ÖVRIGA UPPGIFTER

Lämna övriga relevanta uppgifter som företaget anser att kommissionen kan ha hjälp av vid urvalet.

5. INTYGANDE

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att det måste besvara ett frågeformulär och tillåta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Kommissionen kommer att grunda sina avgöranden beträffande icke-samarbetsvilliga importörer på tillgängliga uppgifter, vilket kan leda till att resultatet blir mindre fördelaktigt för företaget än om det hade samarbetat.

Underskrift av bemyndigad tjänsteman:

Den bemyndigade tjänstemannens namn och befattning:

Datum:

⁽¹⁾ I enlighet med artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex ska personer anses vara närstående endast om a) de är tjänstemän eller styrelseledamöter i varandras företag, b) de är juridiskt erkända kompanjoner i någon affärsverksamhet, c) de är arbetsgivare och anställd, d) någon person direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar 5 % eller mer av bådast utestående röstberättigande aktier eller andelar, e) en av dem direkt eller indirekt kontrollerar den andra, f) båda två direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person, g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person eller h) de är medlemmar av samma familj. Personer ska anses tillhöra samma familj endast om de står i något av följande förhållanden till varandra: i) man och hustru, ii) förälder och barn, iii) syskon (hel- eller halvsyskon), iv) mor- eller farförälder och barnbarn, v) farbror/morbror, faster/moster och syskonbarn, vi) svärförälder och svärson/svärdotter eller vii) svåger och svågernska (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1). I detta sammanhang avses med person en fysisk eller en juridisk person.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV)

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 122/07)

1. Kommissionen mottog den 2 april 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Freudenberg & Co. KG (*Freudenberg*, Tyskland) och Trelleborg AB (*Trelleborg*, Sverige), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar gemensam kontroll över ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag, Trelleborg Vibracoustic (TVJV, Tyskland), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Freudenberg: Utveckling och produktion av packningar, komponenter för vibrationsteknologi, filter, bondad duk, släppmedel, specialsmörjmedel och mekatronikprodukter,
- Trelleborg: Tillverkning av vibrationsdämpande system för fordons- och industritillämpningar, produkter och lösningar för bullerdämpning i fordon, hjulsystem, industriella vätskesystem och tekniska lösningar baserade på polymera material,
- TVJV: Utveckling, tillverkning och försäljning av vibrationsdämpande system för bilar, bussar och lastbilar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6339 – Freudenberg & CO/Trelleborg/JV, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2012/C 122/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM ÄNDRING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**ANSÖKAN OM ÄNDRING ENLIGT ARTIKEL 9****"CABRITO TRANSMONTANO"****EG-nr: PT-PDO-0117-0225-10.3.2011****SGB () SUB (X)****1. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringen:**

- Produktens beteckning
- Produktbeskrivning
- Geografiskt område
- Bevis på ursprung
- Framställningsmetod
- Samband
- Märkning
- Nationella krav
- Annat (specificera)

2. Typ av ändring(ar):

- Ändring av sammanfattande dokument eller sammanfattning
- Ändring i specifikationen för en registrerad SUB eller SGB för vilken varken det sammanfattande dokumentet eller sammanfattningen har offentliggjorts

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Ändring i specifikationen som inte kräver någon ändring i det offentliggjorda sammanfattande dokumentet (artikel 9.3 i förordning (EG) nr 510/2006)
- Tillfällig ändring i specifikationen till följd av att de offentliga myndigheterna har infört obligatoriska sanitära eller fytosanitära åtgärder (artikel 9.4 i förordning (EG) nr 510/2006)

3. **Ändring(ar):**

1. Definition

Med "Cabrito Transmontano" avses slaktkroppar och kött från djur av båda könen av rasen "Caprina Serrana", födda av föräldrar som är registrerade i det avelstekniska registret och/eller i stamboken för rasen, uppfödda på modersmjölk, slaktade vid en ålder av mellan 30 och 90 dagar och uppfödda i tretton av de kommuner där rasen förekommer.

2. Geografiskt område

Det geografiska området utökas till att även omfatta följande kommuner: Alijó, Vimioso och Bragança (enbart följande kommundelar: Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda och Sendas).

3. Saluföringsperiod

Saluföringsperioden utvidgas till att omfatta hela året (nu även maj, september, oktober och november).

4. Slaktkroppsvikt

Slaktkroppsviktclassen för rasen "Cabrito Transmontano" utökas från 5–9 kg till 4–9 kg.

5. Tillstånd att saluföra slaktkroppar i form av kvartsparter och olika slags enskilda delar, kylda eller frysta.

Tillstånd ska ges att saluföra produkten inte bara som halva slaktkroppar, utan även i form av kvartsparter och olika slags enskilda delar.

6. Tillstånd att frysa slaktkropparna under som mest sex månader med obligatoriskt omnämnande av uppgiften "frost produkt" på etiketten.

7. Obligatorisk förpackning när slaktkropparna saluförs i form av kvartsparter eller olika slags mindre enskilda delar.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

"CABRITO TRANSMONTANO"

EG-nr: PT-PDO-0117-0225-10.3.2011

SGB () SUB (X)

1. **Beteckning**

"Cabrito Transmontano"

2. **Medlemsstat eller tredje land**

Portugal

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**

3.1 *Produkttyp:*

Klass 1.1. – Färskt kött och slaktbiprodukter

3.2 *Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:*

Med "Cabrito Transmontano" avses slaktkroppar och kött från djur av båda könen av rasen "Caprina Serrana", födda av föräldrar som är registrerade i det avelstekniska registret och/eller i stamboken för rasen, uppfödda på modersmjölk, slaktade vid en ålder av mellan 30 och 90 dagar och uppfödda i tretton av de kommuner där rasen förekommer.

3.3 *Råvaror (enbart för bearbetade produkter):*

—

3.4 *Foder (enbart för produkter av animaliskt ursprung):*

Gethjordarnas föda härrör huvudsakligen från den spontana växtlighet som förekommer i området, i synnerhet på mark i träda och mark som inte varit uppodlad. Trädbeväxta grässlätter (inklusive årsskott och blad av vissa träd) och buskväxter (olika arter såsom ginst, ljung och "carquejas" (*pterospartum tridentatum*)), utgör Serranagetternas favoritföda och kan svara för upp till 90 % av djurens foderbehov om man låter dem beta fritt.

Killingarnas basföda är modersmjölk.

3.5 *Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:*

Jordbruksföretagen ska vara belägna i området, där även uppfödning och slakt av djuren ska äga rum.

3.6 *Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:*

När slaktkropparna saluförs i form av kvartsparter eller andra enskilda delar är förpackning av produkten obligatorisk.

3.7 *Särskilda regler för märkning:*

Etiketten ska anbringas på ländstycket (i de fall produkten saluförs i form av hela eller halva slaktkroppar) och innehålla följande uppgifter:

— D.O.P. "Cabrito Transmontano".

När slaktkropparna saluförs i form av kvartsparter eller andra enskilda delar är förpackning av produkten obligatorisk och etiketten måste innehålla ovan angivna uppgift.

Om produkten är fryst måste etiketten utöver ovan nämnda uppgift även uttryckligen ange att produkten är fryst.

4. **Kort beskrivning av det geografiska området:**

Det geografiska produktionsområdet för "Cabrito Transmontano" omfattar följande kommuner i distriktet Bragança: Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso och Bragança (endast följande kommundelar: Quintela de Lapaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda och Sendas), och följande kommuner i distriktet Vila Real: Alijó, Valpaços och Murça.

5. **Samband med det geografiska området**

5.1 *Specifika uppgifter om det geografiska området:*

Ovanstående beskrivning motsvarar med avseende på geografiskt läge och topografiska och klimatmässiga förhållandena landskapet Trás-os-Montes, eftersom detta till mer än en tredjedel utgörs av det område som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen. Trás-os-Montes är indelat i de båda distrikten Bragança och Vila Real.

Det geografiska området, som ryms inom landskapet Trás-os-Montes, omfattar en yta på 447 600 ha bestående av förkastningsgravar, djupa och eroderade dalgångar och högplatåer.

Hela området domineras av Douros flodbäcken, där flodens tillflöden (Sabor, Tua, Pinhão och Corgo på högra stranden och Águeda, Côa, Távora och Varosa på vänstra stranden) åtskiljer de bergskedjor som sträcker sig parallellt med kusten och som på sina håll når över 1 500 meters höjd.

De särskilda förhållandena i bäckenet kring denna flod, som i storleksordning är den näst största på iberiska halvön, ger hela området mycket specifika och rentav världsunika särdrag, av vilka kan nämnas en stor klimatmässig spännvidd, kulturella egenheter och även särpräglade mänskliga livsformer (LAGE, 1985).

Bergskedjorna som breder ut sig parallellt med kusten hejdar havsvindarna, vars påverkan blir allt mindre ju längre inåt land man kommer, och gradvis lämnar plats för inlandsklimatets påverkan. Fortfarande i nordsydlig riktning blir också Medelhavsklimatets påverkan allt tydligare ju närmare Douro man kommer.

Det finns en nära koppling mellan den geologiska och litologiska strukturen, topografin, klimatet och markens morfologi. Jorden i området är bördig-sandig och härrör huvudsakligen från granit, lerskiffer och gråvacka.

5.2 *Specifika uppgifter om produkten:*

Inom getnäringen är sektorn för killingproduktion starkt representerad i de tretton kommuner som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen (för Braganças vidkommande endast i ovan nämnda femton delkommuner). Dessa kommuner kan anses vara de mest marginaliserade, med hårdast klimat och sämst livskvalitet, och drabbade av det senaste årtiondets kraftiga befolkningsflykt. I dessa bergstrakter är getuppfödningen anpassad efter klimatets cykler och efter den livsstil som utvecklats hos uppfödarna, som lever avskurna från yttre påverkan och så att säga leder sina hjordar enligt naturens lagar (det handlar om ett traditionellt produktionssystem med extensiv uppfödning).

5.3 *Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):*

De agroekologiska förhållandena i bergsområdena i Trás-os-Montes har, i kombination med de särskilda egenskaperna hos en uråldrig ras som är mycket väl anpassad till denna del av Portugal, bidragit till att "Cabrito Transmontano" skiljer sig från mängden och utmärker sig genom köttets organoleptiska egenskaper, i synnerhet den sin särpräglade smak, sin mörra och saftiga konsistens och köttets smak och arom.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

http://www.gpp.pt/Valor/DOP_IGP_ETG.html

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

